



The camping company of



Allgemeine Nutzungsbedingungen B2B PiNCAMP Online Booking

Version 1.2 | Stand Mai 2024

1. Allgemeines

- 1.1 Die Pincamp GmbH, Hansastr. 19, 80686 München (nachfolgend "PiNCAMP") betreibt Internetseiten und Apps unter den Marken PiNCAMP oder ANWBcamping (nachfolgend "Angebot") zur Buchung von Campingplätzen. Betreiber von Campingplätzen (nachfolgend "Campingplatz") können touristische Leistungen für Gäste (nachfolgend "Leistungen"), insbesondere Beherbergungsverträge, in den Angeboten des ADAC sowie auf Internetseiten und Apps von Vertriebspartnern (sogenannte Affiliate Partner) von PiNCAMP buchbar machen.
- 1.2 Die vorliegenden Allgemeinen Nutzungsbedingungen B2B PiNCAMP Online Booking (nachfolgend "AGB") regeln die vertragliche Beziehung in Bezug auf Online Booking (Vermittlung von Beherbergungsverträgen) zwischen dem Campingplatz und PiNCAMP ausschließlich und abschließend.

Algemene gebruiksvoorwaarden B2B PiNCAMP Online boeken

Versie 1.2 | Mei 2024

1. Algemeen

- 1.1 Pincamp GmbH, Hansastr. 19, 80686 München (hierna "PiNCAMP" genoemd) exploiteert websites en apps onder de merknamen PiNCAMP of ANWBcamping (hierna "aanbod" genoemd) voor het boeken van campings. Exploitanten van campings (hierna "camping" genoemd) kunnen toeristische diensten voor gasten (hierna "diensten" genoemd), met name verblijfsovereenkomsten, boeken in de aanbiedingen van de ADAC en op websites en apps van verkooppartners (zogenaamde affiliate partners) van PiNCAMP.
- 1.2 Deze Algemene Voorwaarden B2B PiNCAMP Online Booking (hierna te noemen "AV") regelen exclusief en definitief de contractuele relatie met betrekking tot het online boeken (bemiddeling van verblijfsovereenkomsten) tussen de camping en PiNCAMP.



- 1.3 Mit Beantragung der Buchbarkeit eines Campingplatzes bei PiNCAMP durch den Campingplatz akzeptiert der Campingplatz die vorliegenden AGB.
- 1.4 Mit Freischaltung des Campingplatzes durch PiNCAMP kommt der Vertrag zwischen PiNCAMP und Campingplatz zustande, dessen wesentlicher Vertragsbestandteil diese AGB sind.
- 1.5 Der Beherbergungsvertrag kommt stets ausschließlich und direkt zwischen dem Campingplatz und dem Gast zustande und sämtliche Rechte und Pflichten aus und innerhalb dieses Vertragsverhältnisses gelten ausschließlich zwischen den Parteien des Beherbergungsvertrages. PiNCAMP und seine Affiliate Partner agieren ausschließlich als Vermittler.

2. Zahlungs-, Provisions- und Stornierungsbedingungen

- 2.1 Der Campingplatz definiert Preise sowie die Zahlungs- und Stornierungsbedingungen für die Leistungen und pflegt diese in das Channel Manager System ein.
- 2.2 Der Campingplatz erhält über PiNCAMP oder dem von ihr eingesetzten Dienstleister online Zugriff (nachfolgend auch "Dashboard") auf die von PiNCAMP oder deren Affiliate Partnern vermittelten abgeschlossenen, aktuellen und ausstehenden und stornierten Buchungen und die daraus resultierende Provision. Der Campingplatz ist für das

- 1.3 Door een aanvraag in te dienen bij PiNCAMP om een camping te boeken, aanvaardt de camping deze algemene voorwaarden.
- 1.4 Met de activering van de camping door PiNCAMP komt het contract tussen PiNCAMP en de camping tot stand, waarvan deze AV een essentieel onderdeel vormen.
- 1.5 De verblijfsovereenkomst wordt altijd exclusief en rechtstreeks afgesloten tussen de camping en de gast en alle rechten en plichten die voortvloeien uit en binnen deze contractuele relatie gelden uitsluitend tussen de partijen bij de verblijfsovereenkomst. PiNCAMP en zijn aangesloten partners treden uitsluitend op als bemiddelaar.

2. Betalingsvoorwaarden, provisie en annulering

- 2.1 De camping bepaalt de prijzen en betalings- en annuleringsvoorwaarden voor de diensten en voert deze in het Channel Manager systeem in.
- 2.2 De camping krijgt online toegang (hierna ook "dashboard" genoemd) via PiNCAMP of de door hem gebruikte serviceprovider tot de afgeronde, lopende, openstaande en geannuleerde boekingen die zijn bemiddeld door PiNCAMP of zijn aangesloten partners en de daaruit voortvloeiende commissie. De

Abgleichen der Buchungen verantwortlich. Dies geschieht je nach Anbindung entweder im System des jeweiligen technischen Dienstleisters (Beispielsweise Secure Holiday) oder über einen manuellen Prozess via Email als Alternative, wenn eine technische Möglichkeit nicht gegeben ist. Die Wahl zwischen den beiden genannten Alternativen wird ausschließlich durch PiNCAMP getroffen. PiNCAMP wird den Campingplatz über die gewählte Alternative schriftlich informieren. Eine Buchung bzw. eine Beherbergung gilt als durchgeführt bzw. abgeschlossen, wenn der Gast abgereist ist.

- 2.3 Der Campingplatz verpflichtet sich, die jeweils gemäß Ziffer 2.2 angezeigten Daten, einschließlich der Provisions-Summe, auf ihre Richtigkeit und Vollständigkeit zu überprüfen und etwaige Änderungen der durchgeführten bzw. abgeschlossenen Buchungen (z.B. Storno oder Verkürzung/Verlängerung einer Buchung) jeweils unverzüglich ins System einzugeben.
- 2.4 Der Gast zahlt alle Leistungen direkt an den Campingplatz.
- 2.5 Der Standard-Provisionssatz für durch PiNCAMP vermittelte Leistungen beträgt 12% auf den durch den Gast zu zahlenden Buchungsumsatz (ausgenommen hiervon sind lokale Tourismusabgaben). Ist der Campingplatz zum Zeitpunkt der

camping is verantwoordelijk voor de afstemming van de boekingen. Afhankelijk van de verbinding wordt dit gedaan in het systeem van de betreffende technische dienstverlener (bijv. Secure Holiday) of via een handmatig proces via e-mail als alternatief als er geen technische optie beschikbaar is. De keuze tussen de twee genoemde alternatieven wordt uitsluitend door PiNCAMP gemaakt. PiNCAMP zal de camping schriftelijk informeren over het gekozen alternatief. Een boeking of verblijf wordt geacht te zijn gemaakt of voltooid wanneer de gast is vertrokken.

- 2.3 De camping verplicht zich om de gegevens die worden weergegeven in overeenstemming met paragraaf 2.2, met inbegrip van het provisiebedrag, te controleren op juistheid en volledigheid en om eventuele wijzigingen in de gemaakte of voltooide boekingen (bijv. annulering of verkorting/verlenging van een boeking) direct in het systeem in te voeren.
- 2.4 De gast betaalt alle diensten rechtstreeks aan de camping.
- 2.5 De standaardcommissie voor de door PiNCAMP bemiddelde diensten is 12% van de reserveringsomzet, te betalen door de gast (exclusief lokale toeristenbelasting). Als de camping een actieve adverterende klant van PiNCAMP is op het moment van de

- | | |
|--|---|
| <p>Buchung aktiver Werbekunde bei PiNCAMP, wird der jeweils gültige Provisionssatz um 2 Prozentpunkte gemindert. Die Parteien können zum Beispiel für bestimmte Abverkaufsaktionen jederzeit in einvernehmlicher Abstimmung einen abweichenden Provisionssatz für einzelne Beherbergungsleistungen definieren.</p> | <p>boeking, wordt het toepasselijke commissiepercentage verminderd met 2 procentpunten. De partijen kunnen bijvoorbeeld op elk moment in onderling overleg een ander commissiepercentage vaststellen voor individuele accommodatie diensten voor bepaalde verkoopacties.</p> |
| <p>2.6 PiNCAMP stellt dem Campingplatz entsprechend Ziffer 2.2 zum ersten eines jeden Monats eine Auflistung aller vermittelten und im Vormonat abgeschlossenen Buchungen sowie der daraus resultierenden Provisionszahlungen zur Verfügung. Der Campingplatz wird diese Auflistung binnen 5 (in Worten: fünf) Werktagen prüfen und etwaige erforderliche Korrekturen, soweit noch nicht nach Ziffer 2.3 geschehen, im Dashboard oder alternativ geeignete Methoden, korrigieren. Im System enthaltene Angaben zu abgeschlossenen Buchungen und zur Provisions-Summe gelten nach Ablauf dieser Frist als vom Campingplatz genehmigt.</p> | <p>2.6 PiNCAMP verstrekt de camping op de eerste van elke maand een lijst van alle bemiddelde en afgeronde boekingen in de voorgaande maand en de daaruit voortvloeiende commissiebetalingen overeenkomstig paragraaf 2.2. De camping controleert deze lijst binnen 5 (zegge: vijf) werkdagen en voert eventuele noodzakelijke correcties door in het dashboard of via andere passende methoden, voor zover deze nog niet zijn doorgevoerd in overeenstemming met artikel 2.3. Details van voltooide boekingen en commissie totalen in het systeem worden geacht te zijn goedgekeurd door de camping na het verstrijken van deze periode.</p> |
| <p>2.7 Den Stand der Angaben im System nach der in Ziffer 2.6 genannten Frist nimmt PiNCAMP als Grundlage ihrer dann erfolgenden monatlichen Rechnungsstellung über die jeweils anfallende kumulierte Provisions-Summe des Vormonats. Zahlungsziel ist 10 (in Worten: zehn) Tage nach Rechnungsdatum.</p> | <p>2.7 PiNCAMP neemt de status van de informatie in het systeem na de in paragraaf 2.6 genoemde periode als basis voor de maandelijkse facturering van het betreffende gecumuleerde commissiebedrag van de voorgaande maand. De betalingstermijn is 10 (zegge: tien) dagen na factuurdatum.</p> |

3. Sonstiges

- 3.1 Etwaig vom Gast an PiNCAMP gerichtete, die Leistungen aus dem Beherbergungsvertrag betreffende Beschwerden und Forderungen leitet PiNCAMP im Rahmen des ordentlichen Geschäftsbetriebes binnen angemessener Frist an den Campingplatz weiter. Der Campingplatz verpflichtet sich, diese Anliegen kurzfristig, spätestens jedoch binnen 5 (in Worten: fünf) Werktagen nach Zugang der Beschwerde zu klären und die geeigneten Maßnahmen zu ergreifen.
- 3.2 PiNCAMP behält sich das Recht vor, nach eigenem Ermessen externe technische Dienstleister und Affiliate Partner zur Durchführung der Buchung einzubinden.
- 3.3 Mit der Provisionszahlung gemäß Ziffer 2 ist die Inanspruchnahme der Leistungen von PiNCAMP durch den Campingplatz unter diesem Vertrag abgegolten. Im Übrigen trägt jede Partei ihre eigenen Kosten.

4. Nutzungsrechte

- 4.1 Der Campingplatz stellt PiNCAMP über ein Online-Eingabetool oder über Schnittstellen Inhalte (z.B. Preise, Verfügbarkeiten, Texte, Bilder, Logos) zur Verfügung. Nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen räumt der

3. Overige

- 3.1 Alle klachten en claims die door de gast worden ingediend bij PiNCAMP met betrekking tot de diensten in het kader van de verblijfsovereenkomst, zullen door PiNCAMP worden doorgegeven aan de camping binnen een redelijke termijn in het kader van de normale gang van zaken. De camping verbindt zich ertoe deze klachten onmiddellijk, maar uiterlijk binnen 5 (zegge: vijf) werkdagen na ontvangst van de klacht op te lossen en de gepaste maatregelen te treffen.
- 3.2 PiNCAMP behoudt zich het recht voor om naar eigen goeddunken externe technische dienstverleners en aangesloten partners in te schakelen om de boeking uit te voeren.
- 3.3 De betaling van de provisie volgens artikel 2 dekt het gebruik van de diensten van PiNCAMP door de camping in het kader van dit contract. Voor het overige draagt elke partij zijn eigen kosten.

4. Gebruiksrechten

- 4.1 De camping verschaft PiNCAMP inhoud (bijv. prijzen, beschikbaarheid, teksten, afbeeldingen, logo's) via een online tool of via een interface. In overeenstemming met de volgende bepalingen verleent de camping

	Campingplatz PiNCAMP hiermit ein nicht ausschließliches, widerrufliches, übertragbares und unentgeltliches Nutzungsrecht an den Inhalten ein.	PiNCAMP hierbij een niet-exclusief, herroepelijk, overdraagbaar en kosteloos recht om de inhoud te gebruiken.
4.2	Der Campingplatz stellt sicher, dass die an das PiNCAMP überlassenen bzw. im Rahmen von Ziffer 4.1 genutzten Inhalte rechtmäßig sind, insbesondere keine Rechte Dritter verletzen, und dass der Campingplatz über sämtliche Rechte verfügt, die dieser PiNCAMP hieran einräumt. Der Campingplatz ist ferner dafür verantwortlich, dass er zur Einräumung dieser Rechte an PiNCAMP berechtigt ist.	4.2 De camping garandeert dat de aan PiNCAMP geleverde of in het kader van punt 4.1 gebruikte inhoud rechtmatig is, met name dat deze geen inbreuk maakt op de rechten van derden, en dat de camping over alle aan PiNCAMP verleende rechten beschikt. De camping is ook verantwoordelijk om zich ervan te verzekeren dat hij gemachtigd is om deze rechten aan PiNCAMP te verlenen.
4.3	Dieses Nutzungsrecht ist zeitlich, räumlich und inhaltlich unbegrenzt und umfasst alle bekannten und unbekannten Nutzungs- und Verwertungsarten, die für den bestimmungsgemäßen Gebrauch erforderlich sind.	4.3 Dit gebruiksrecht is onbeperkt in tijd, ruimte en inhoud en omvat alle bekende en onbekende vormen van gebruik en aanwending die nodig zijn voor het beoogde doeleinde.
4.4	PiNCAMP kann das hierin geregelte Nutzungsrecht ganz oder teilweise an eine Organisation der ADAC-Gruppe (ADAC SE, ADAC e.V., ADAC Stiftung) und alle ihre derzeitigen oder künftigen direkt oder indirekt verbundenen Unternehmen übertragen.	4.4 PiNCAMP kan het hierin geregelde gebruiksrecht geheel of gedeeltelijk overdragen aan een organisatie van de ADAC Group (ADAC SE, ADAC e.V., ADAC Foundation) en al haar huidige of toekomstige direct of indirect gelieerde ondernemingen.
4.5	Das Nutzungs- und Verwertungsrecht umfasst insbesondere, aber nicht beschränkt auf das Recht, diese Inhalte zu kopieren, zu verbreiten, der Öffentlichkeit zur Verfügung zu stellen, auf Anforderung zur Verfügung zu stellen	4.5 Het gebruiks- en exploitatierecht omvat met name, maar is niet beperkt tot, het recht om deze inhoud te kopiëren, te verspreiden, openbaar te maken, op verzoek beschikbaar te

- | | |
|---|---|
| <p>und zu verändern und zu bearbeiten, insbesondere zu übersetzen.</p> <p>4.6 Das Nutzungsrecht beinhaltet insbesondere auch das Recht, sie für Marketingzwecke, auf Websites oder Anzeigen und anderen Medien (online und Print, z.B. Newsletter, Social Media) von PiNCAMP, seiner verbundenen Organisationen oder Affiliate Partner, in seinen sozialen Medien und im Internet, per E-Mail, im Suchmaschinenmarketing und Retargeting zu verwenden. PiNCAMP darf die Inhalte teilweise oder in Teilen oder in Verbindung mit anderen Werken verwenden.</p> <p>4.7 PiNCAMP hat ferner das Recht, das Nutzungsrecht an ihre Affiliate Partner unterzulizensieren. Die Nutzung der Inhalte durch einen Affiliate Partner bzw. dessen Einbindung durch PiNCAMP erfolgt unbeschadet der sonstigen Bestimmungen dieser Nutzungsbedingungen.</p> <p>4.8 Der Campingplatz garantiert, soweit dies für die Erteilung des Nutzungsrechts erforderlich ist, dass er der Inhaber des Urheberrechts oder der Nutzungsrechte an den Inhalten ist. Der Campingplatz garantiert insbesondere, dass dies für alle urheberrechtlich geschützten Werke Dritter gilt, die in den Bildern enthalten sind, und dass der Campingplatz die gültige Zustimmung aller Beteiligten oder in diesen Bildern gezeigten Dritten besitzt, soweit dies für die Gewährung des Nutzungsrechts, notwendig ist.</p> | <p>stellen en te wijzigen en te bewerken, met name te vertalen.</p> <p>4.6 Het gebruiksrecht omvat in het bijzonder ook het recht om ze te gebruiken voor marketingdoeleinden, op websites of advertenties en andere media (online en gedrukt, bijv. nieuwsbrieven, sociale media) van PiNCAMP, zijn aangesloten organisaties of affiliate partners, in zijn sociale media en op internet, per e-mail, in zoekmachinemarketing en retargeting. PiNCAMP mag de inhoud gedeeltelijk of in combinatie met andere werken gebruiken.</p> <p>4.7 PiNCAMP heeft ook het recht om het gebruiksrecht in sublicentie te geven aan zijn affiliate partners. Het gebruik van de inhoud door een aangesloten partner of de integratie ervan door PiNCAMP doet geen afbreuk aan de andere bepalingen van deze gebruiksvoorwaarden.</p> <p>4.8 De camping garandeert dat hij de eigenaar is van het auteursrecht of de gebruiksrechten van de inhoud, voor zover dit noodzakelijk is voor het verlenen van het gebruiksrecht. In het bijzonder garandeert de camping dat dit geldt voor alle auteursrechtelijk beschermde werken van derden die in de afbeeldingen zijn opgenomen en dat de camping de geldige toestemming heeft van alle betrokken partijen of derden die in deze afbeeldingen worden getoond, voor</p> |
|---|---|

- 4.9 Der Campingplatz stellt PiNCAMP und die mit ihm verbundenen Organisationen der ADAC Gruppe sowie deren Affiliate Partner von sämtlichen Ansprüchen und Schäden Dritter frei, einschließlich angemessener Rechtskosten, welche aus der Rechtswidrigkeit der Inhalte oder aus schuldhafter Verletzung von Rechten Dritter, insbesondere von Rechten an geistigem und / oder gewerblichem Eigentum entstehen. PiNCAMP kann gegen diese Ansprüche Dritter nach Abstimmung mit dem Campingplatz angemessene Schritte einleiten.

5. Haftung

- 5.1 PiNCAMP ist als Vermittler ausschließlich für die technische Übermittlung von Buchungen verantwortlich.
- 5.2 PiNCAMP haftet bei Pflichtverletzungen nur bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit, sowohl für die Verfügbarkeit der Angebote von PiNCAMP als auch für die Online-Eingabetools und die Schnittstellen zur Übertragung von Informationen.
- 5.3 PiNCAMP haftet für Pflichtverletzungen aufgrund leichter Fahrlässigkeit nur, soweit sich die Pflichtverletzung auf eine wesentliche Vertragspflicht bezieht. Dies gilt nicht für Verletzungen von Leib und

zover dit noodzakelijk is voor het verlenen van het gebruiksrecht.

- 4.9 De camping vrijwaart PiNCAMP en de aangesloten organisaties van de ADAC Group en hun aangesloten partners van alle claims en schade van derden, inclusief redelijke juridische kosten, die voortvloeien uit de onwettigheid van de inhoud of uit verwijtbare inbreuk op rechten van derden, in het bijzonder intellectuele en/of industriële eigendomsrechten. PiNCAMP kan passende maatregelen nemen tegen dergelijke claims van derden na overleg met de camping.

5. Responsabilità

- 5.1 PiNCAMP is als tussenpersoon alleen verantwoordelijk voor de technische overdracht van boekingen.
- 5.2 PiNCAMP is alleen aansprakelijk voor plichtsverzuim door lichte nalatigheid als het plichtsverzuim betrekking heeft op een essentiële contractuele verplichting. Dit geldt niet voor letsel aan lijf en leven of voor claims onder de Wet Productaansprakelijkheid.
- 5.3 PiNCAMP is alleen aansprakelijk voor plichtsverzuim door lichte nalatigheid als het plichtsverzuim betrekking heeft op een essentiële contractuele verplichting. Dit geldt niet voor letsel

Leben oder für Ansprüche nach dem Produkthaftungsgesetz.

- 5.4 Sollte die Verfügbarkeit technischer Systeme wegen höherer Gewalt eingeschränkt sein, übernimmt PiNCAMP keine Haftung.
- 5.5 Der Campingplatz haftet für die von ihm an PiNCAMP übertragenen Informationen und Inhalte. Buchungen, die auf fehlerhaften Informationen basieren (z.B. falsche und insbesondere zu günstige Preise), welche entweder durch Fehleingaben des Campingplatzes oder Problemen bei der Übertragung durch vom Campingplatz beauftragte Dienstleister begründet sind, müssen vom Campingplatz zu den genannten Konditionen angenommen werden.

6. Schlussbestimmungen

- 6.1 Gerichtsstand ist, wenn der Campingplatz Kaufmann im Sinne des Handelsgesetzbuches, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist, der Sitz von PiNCAMP. Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechts.
- 6.2 PiNCAMP behält sich das Recht vor, diese AGB von Zeit zu Zeit zu modifizieren und sie der technischen sowie rechtlichen Entwicklung anzupassen. Künftige Änderungen

aan lijf en leven of voor claims onder de Wet Productaansprakelijkheid.

- 5.4 Indien de beschikbaarheid van technische systemen beperkt is door overmacht, aanvaardt PiNCAMP geen aansprakelijkheid.
- 5.5 De camping is aansprakelijk voor de informatie en inhoud die hij aan PiNCAMP verstrekt. Boekingen die gebaseerd zijn op onjuiste informatie (bijvoorbeeld onjuiste en met name te lage prijzen), die te wijten zijn aan onjuiste invoer door de camping of problemen met de overdracht door dienstverleners in opdracht van de camping, moeten door de camping worden geaccepteerd onder de aangegeven voorwaarden.

6. Slotbepalingen

- 6.1 Als de camping een handelaar is in de zin van het Duitse Wetboek van Koophandel, een rechtspersoon naar publiek recht of een bijzonder fonds naar publiek recht, is de plaats van jurisdictie de maatschappelijke zetel van PiNCAMP. Het Duitse recht is van toepassing met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken.
- 6.2 PiNCAMP behoudt zich het recht voor om deze AV van tijd tot tijd te wijzigen en aan te passen aan technische en juridische ontwikkelingen. Toekomstige wijzigingen van deze AV

dieser AGB werden dem Campingplatz spätestens [2 (in Worten: zwei) Monate] vor dem vorgeschlagenen Zeitpunkt ihres Wirksamwerdens in Textform angeboten. Die Zustimmung des Campingplatzes gilt als erteilt, wenn er seine Ablehnung nicht vor dem vorgeschlagenen Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Änderungen angezeigt hat. Widerspricht der Campingplatz den Änderungen der AGB bis zu deren Inkrafttreten, so endet diese Vereinbarung mit dem Inkrafttreten der neuen AGB.

- 6.3 Sollten einzelne Bestimmungen dieser AGB unwirksam sein oder werden und/oder den gesetzlichen Regelungen widersprechen, so wird hierdurch die Wirksamkeit der AGB im Übrigen nicht berührt. Die unwirksame Bestimmung wird von den Vertragsparteien einvernehmlich durch eine solche Bestimmung ersetzt, welche dem wirtschaftlichen Zweck der unwirksamen Bestimmung in rechtswirksamer Weise am nächsten kommt. Die vorstehende Regelung gilt entsprechend bei Regelungslücken.

worden uiterlijk [2 (zegge: twee) maanden] voor de voorgestelde datum van inwerkingtreding in tekstvorm aan de camping aangeboden. De camping wordt geacht zijn toestemming te hebben gegeven als hij zijn afwijzing niet vóór de voorgestelde datum van inwerkingtreding van de wijzigingen kenbaar heeft gemaakt. Indien de camping bezwaar maakt tegen de wijzigingen van de AV voordat deze van kracht worden, eindigt deze overeenkomst op het moment dat de nieuwe AV van kracht worden.

- 6.3 Mochten afzonderlijke bepalingen van deze AV ongeldig zijn of worden en/of in strijd zijn met de wettelijke bepalingen, dan heeft dit geen invloed op de geldigheid van de overige AV. De ongeldige bepaling wordt door de contractpartijen in onderling overleg vervangen door een bepaling die het economische doel van de ongeldige bepaling op juridisch effectieve wijze het dichtst benadert. De bovenstaande bepaling is van overeenkomstige toepassing in het geval van hiaten.

Berlin, Mai 2024

Berlin, mei 2024

Belangrijke opmerking: De Nederlandse vertaling in de rechterkolom dient alleen als hulp bij de vertaling. De Duitse versie in de linkerkolom is wettelijk bindend.